

## Códice Techialoyan (K 710)

Lic. Arturo Rocha Cortés

Director del *Boletín Guadalupano*

rocha@basilicadeguadalupe.org.mx

Este códice anónimo data del s. XVIII. Fue elaborado en Santa María Calacohuayan, Estado de México. Se le llama *Códice Sutro* en honor de Adolphe Sutro, quien lo adquirió entre 1880 y 1890, donándolo más tarde a la Biblioteca del Estado de California, en San Francisco, junto con el resto de materiales que hoy conforman la colección que lleva su nombre.

Es un documento en papel amate, con grandes figuras y letras, pictografiado y glosado en el mencionado pueblo con intención de demostrar oficialmente ante las autoridades virreinales la legitimidad de sus propiedades ancestrales.

Posiblemente sí sea la Virgen de Guadalupe la pictografía que aparece en el folio 3v. de dicho códice como patrona del pueblo, a lo que se han inclinado autoridades como Robert H. Barlow y Byron McAfee, pero siendo una pieza tardía, la prueba no resulta de especial contundencia.

La glosa en náhuatl: *ni[c] motlapielia ylhuyca[c] cihuapilli*, presente en el manuscrito a un lado de nuestro motivo, significa: “aquí se guarda a la señora del cielo”. Por otro lado, el parecido con Nuestra Señora de Guadalupe es incuestionable, destacando su tez morena.

Agradecemos profundamente a Gary F. Kurutz, bibliotecario de Colecciones Especiales de la California State Library, así como a Martha Whittaker, bibliotecaria de la Sutro Library, las facilidades brindadas para la reproducción de esta imagen.





Códice Techialoyan (o de Santa María Calacohuayan), [Ms. K (710) de la Biblioteca Estatal de California, Biblioteca Sutro], f. 3v, detalle. © Sutro Library Branch, California State Library.